

tempofit® duomix

DE
Gebrauchsanweisung

Provisorisches Kronen- und Brückenmaterial, selbsthärtend, normalabbindend, Bis-Acryl Komposit 5:1

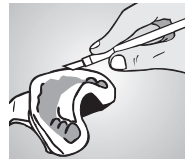


Abb. 1

1. Vorbereitung der Abformung

Vor der Stumpf-, bzw. Brückenpräparation oder einer vorgesehenen Extraktion erfolgt eine Situationsabformung mittels Alginat oder Silikon. Die Interdentalfahnen sollten herausgeschnitten werden, damit für die Bearbeitung des Provisoriums Material zur Verfügung steht (Abb. 1). Bei Lücken im Molarengbiet entsteht durch das Schneiden einer Rille zwischen den Abdruckpfeilerzähnen eine stegförmige Verbindung zwischen den präparierten Zähnen. Bei Lücken im Frontzahnbereich vor der Abformung Konfektionszähnen als Platzhalter verwenden. Diese stabil z. B. mit Wachs verblocken. Alginat-Abformungen sollten bis zum Einbringen von **tempofit® duomix** bei 100% Luftfeuchtigkeit aufbewahrt werden.



Abb. 2

2. Handhabung des Dispensers

Das Öffnen des Dispensers erfolgt durch Abknicken des Originalverschlusses (Abb. 2). Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Material gefördert wird; dieses verwerfen (Abb. 3). Der Dispenser ist nun zur individuellen Dosierung vorbereitet.

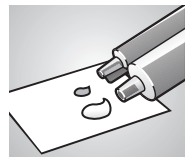


Abb. 3

Nach Gebrauch die beigelegte Verschlusskappe zum Verschließen der Austrittsöffnungen verwenden (Abb. 4). Achten Sie bitte auf die Führungen der Verschlusskappe, um eine Kontamination durch seitenverkehrtes Aufsetzen des Verschlusses zu vermeiden.



Abb. 4

3. Dosierung und Applikation

Die Dosierung von Basis und Katalysator erfolgt gleichzeitig durch Einpressen des Stempels in den Dispenser. Je Provisoriumseinheit eine Stranglänge von ca. 1 cm auf den Anmischblock vorlegen (Abb. 5). Mit einem Spatel beide Komponenten innerhalb 20 – 30 Sek. homogen vermischen. Nun wird **tempofit® duomix** direkt oder mittels der Applikationsspritze im relevanten tiefsten Bereich des Vorabdrucks eingebracht und dann zu den gingivalen Bereichen hin aufgefüllt (Abb. 6). Zur Reinigung der Applikationsspritze das Aushärten von **tempofit® duomix** abwarten.

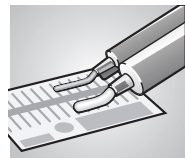


Abb. 5

4. Formung des Provisoriums

Den gefüllten Abdruck auf die präparierten Stümpfe setzen und überflüssiges Material mit einem Kunststoffwerkzeug entfernen. Ca. 2 Min. – 2 Min. 30 Sek. nach dem Anmischvorgang hat **tempofit® duomix** eine hartelastische Konsistenz und kann zusammen mit der Situationsabformung leicht dem Mund entnommen werden. Der Aushärtungsprozess im Mund muss genau beobachtet werden, da eine zuverlässige Entnahme des Provisoriums nur während der elastischen Phase möglich ist (Abb. 7).



Abb. 6

5. Härtung und Bearbeitung

Nach Entfernen des Kunststoffprovisoriums aus der Abformung werden Überschüsse und proximale Unterschnitte entfernt. Nach Erreichen der entsprechenden Festigkeit nach ca. 5 – 6 Min. kann das Kunststoffprovisorium mit rotierenden Instrumenten bearbeitet werden. Die durch Luftsauerstoff hervorgerufene Inhibitionsschicht an der Oberfläche der Provisorien muss mit einem Lösungsmittel (z.B. Ethylalkohol oder Isopropylalkohol) entfernt werden.

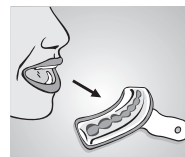


Abb. 7

6. Befestigung des Provisoriums

Die Provisorien können mit den gebräuchlichen provisorischen Befestigungszementen, z.B. **tempolink®** (eugenolfrei) eingesetzt werden. Hierbei ist jedoch zu beachten, dass eugenolhaltige Zemente nach Herausnahme des Provisoriums restlos zu entfernen sind, da diese die Abbindung später verwendeter Befestigungskomposite beeinträchtigen können.

7. Reparatur und Ergänzung des Provisoriums

Die Reparatur oder Verstärkung wird mit **smartrepair®**, die ästhetische Anpassung des Zahnfleischbereiches mit **smartrepair® rosa** durchgeführt. Die Polymerisation erfolgt mit der Handlampe durch Lichthärtung. Das Provisorium gründlich abspülen und trocknen. Die zu bearbeitenden Flächen aufräumen und reinigen, allen Schleifstaub entfernen. **smartbond®** außerhalb des Mundes mit **smartbrush** deckend auftragen und einreiben, mit Druckluft verblasen und ca. 1 Min. trocknen lassen. **smartrepair®** applizieren und von allen Seiten mind. 40 Sek. lichthärten. Anschließend die Lichthärtung außerhalb des Mundes durch 30 Sek. allseitige Belichtung beenden. Die Reparaturbereiche ausarbeiten und das Provisorium polieren.

Wichtige Verarbeitungshinweise

- Eine manuelle Entnahme der Komponenten wird nicht empfohlen.
- Einzelne Komponenten nicht in Kontakt mit Haut oder Schleimhaut bringen. Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen! Augenschutz und Schutzhandschuhe tragen!
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.

Symbolerläuterung

MD Medizinprodukt

1 Min. Mischen und Applizieren
2 Min. – 2 Min. 30 Sek. Verweildauer im Mund

5 – 6 Min. Abbindezeit

Zweckbestimmung:
Temporärer Kunststoff für die zahnärztliche Prothetik

Anwendungsbereiche:

- Provisorische Kronen und Brücken
- Kurz- und Langzeitprovisorien

Kontraindikation:

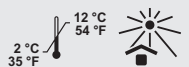
- In sehr seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung durch **tempofit® duomix** hervorgerufen werden. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist die Anwendung von **tempofit® duomix** einzustellen.

Technische Daten:

- **Mischgewicht:** 25 g (Dispenser)
- **Dosierung:** 5:1
- **Produktfarben:** A2 / A3 (siehe Verpackung)
- **Anmischzeit:** ca. 30 Sek.
- **Applikationszeit:** ca. 30 Sek.
- **Verweildauer im Mund:** ca. 2 Min. – 2 Min. 30 Sek. (hartelastische Phase, ab Mischbeginn)
- **Abbindezeit:** ca. 5 – 6 Min. (Polymerisationsende)

Eigenschaften:

- **Druckfestigkeit:** 180 MPa
- **Biegefestigkeit:** 75 MPa
- **Diam. Zugfestigkeit:** ca. 32 MPa
- **Barcolhärte:** ca. 28
- **Wasseraufnahme:** 10 µg/mm³
- **Maximale Erhärtungstemperatur:** ca. 40 °C
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C
- **Lagerung:**



Bestellinformation:

tempofit® duomix Starterkit 02763

- 2 Dispenser à 25 g, A2
- 1 Dispenser à 25 g, A3
- 1 Anmischblock
- 1 Applikationsspritze
- 1 Anmischspatel

Single-Bag
1 Dispenser à 25 g
1 Applikationsspritze
1 Spatel, 1 kl. Anmischblock
A2 **02106**
A3 **02270**

Standardpack
4 Dispenser à 25 g
A2 **02795**
A3 **02762**

Ecopackung
8 Dispenser à 25 g
A2 **02800**
A3 **02872**

Applikationsspritzen
10 St. **02802**

tempofit® duomix

FR

Mode d'emploi

Matériau provisoire pour de couronnes et bridges, autopoly-mérisable, de prise normale, composite bisacrylique 5:1



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

1. Préparation de l'empreinte

En premier lieu faire une empreinte de situation à l'aide d'alginate ou de silicone, ensuite préparer les moignons et les bridges et effectuer une extraction prévue. Afin d'obtenir assez de matériau pour le façonnage du provisoire découper les excédents interproximaux (Fig. 1). Pour combler sur la surface molaire des lacunes éventuelles couper sur l'empreinte une rainure entre les dents d'ancrage, ainsi obtenant une connexion en forme de barre entre les dents préparées. En cas de trous dans la région antérieure, utiliser des dents artificielles à titre d'éléments de remplacement avant la prise d'empreinte. Bloquer ces dents de manière stable à l'aide p. ex. de cire. Stocker les empreintes à base d'alginate à une humidité relative de 100% jusqu'à l'application de **tempofit® duomix**.

2. Utilisation du doseur

Briser le bouchon original pour ouvrir le doseur (Fig. 2). Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des deux orifices d'une manière homogène (Fig. 3). Maintenant le doseur est prêt au dosage individuel.

Après l'emploi fermer les orifices du doseur à l'aide d'obturbateur ajouté (Fig. 4). Lors d'obturation observer la tige de guidage du nouveau bouchon afin d'éviter une contamination des deux composants lesquels se trouvent dans le doseur.

3. Dosage et application

En pressant le piston dans le doseur le dosage de la base et du catalyseur se fait simultanément. Pour chaque restauration provisoire faire sortir sur le bloc de mélange environ 1 cm du matériau (Fig. 5). Mélanger homogènement les deux composants pendant 20 – 30 sec. à l'aide d'une spatule. Appliquer le **tempofit® duomix** directement ou à l'aide d'une seringue d'application sur la part plus basse de l'empreinte préliminaire et ensuite la remplir du matériau jusqu'aux surfaces gingivales (Fig. 6). Le nettoyage de la seringue d'application se fait seulement après le durcissement de **tempofit® duomix**.

4. Façonnage du provisoire

Poser l'empreinte remplie sur les moignons préparés et éliminer le matériau en excédent à l'aide d'un instrument en matière plastique. Environ 2 minutes à 2 minutes 30 secondes après le début du mélange le **tempofit® duomix** atteint une phase dure - élastique pendant laquelle il peut être enlevé de la bouche, conjointement avec l'empreinte de situation. L'enlèvement du provisoire seulement étant possible pendant la phase élastique, observer strictement le processus de durcissement (Fig. 7).

5. Durcissement et élaboration

Après avoir enlever le provisoire en résine artificielle de l'empreinte, éliminer le matériau en excédent et les parties rétentives proximales. Après que le bon degré de résistance soit atteint (après 5 à 6 minutes environ), élaborer le provisoire à l'aide des instruments rotatifs. Éliminer sur la surface du provisoire la couche d'inhibition causée par l'oxygène en utilisant d'alcool éthylique ou d'isopropanol.

6. Fixation du provisoire

Fixer le provisoire à l'aide d'un ciment de fixation temporaire usuel, p. ex. du **tempolink®** (sans eugénol). Les ciments contenant d'eugénol pouvant influencer le durcissement des composites de fixation utilisées plus tard, il faut que toutes traces de ces ciments soient éliminées complètement après l'enlèvement du provisoire.

7. Réparation et complètement du provisoire

La réparation ou le renforcement se font moyennant de **smartrepair®**, l'adaptation esthétique de la zone gingivale à l'aide de **smartrepair® rosa**. La photopolymérisation se fait usant une lampe à main. Bien rincer le provisoire et le sécher. Rendre les surfaces à travailler rugueuses, ensuite nettoyer le provisoire en éliminant toutes traces du matériau meulé. Hors de la bouche du patient, à l'aide de **smartbrush** enduire le provisoire complètement du **smartbond®**, faire s'évaporer les composants volatiles à l'air comprimé et laisser sécher le provisoire pendant 1 min. env. Appliquer le **smartrepair®** et le laisser polymériser de tous côtés à la lumière pendant 40 sec. au minimum, ensuite terminer la polymérisation en dehors de la bouche en exposant à la lumière de tous côtés le provisoire réparé encore une fois pendant 30 sec. Elaborer les surfaces réparées et lisser le provisoire.

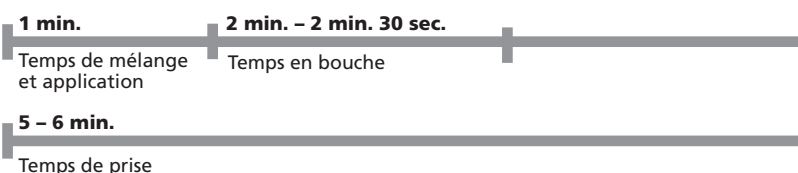
Renseignements de travail importants

- Le retrait des composants à la main est déconseillé.
- Ne pas porter les différents composants au contact de la peau ou des muqueuses. Porter un appareil de protection des yeux et des gants appropriés!
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

Explication des symboles

MD Dispositif médical



Utilisation révue:

Résine temporaire pour la prothèse dentaire

Champs d'application:

- Couronnes et bridges provisoires
- Restaurations temporaires à court et à long terme

Contre-indication:

- Dans de très rares cas, **tempofit® duomix** peut provoquer une sensibilité. Si des réactions inhabituelles surviennent, interrompre l'utilisation de **tempofit® duomix**.

Caractéristiques techniques:

- **Poids de mélange:** 25 g (doseur)
- **Dosage:** 5:1
- **Couleurs du produit:** A2 / A3 (voir les boîtes)
- **Temps de mélange:** env. 30 sec.
- **Temps d'application:** env. 30 sec.
- **Temps en bouche:** env. 2 min. - 2 min. 30 sec. (phase dure-élastique, dès initiation du mélange)
- **Temps de prise:** env. 5 - 6 min. (finition de la polymérisation)

Propriétés:

- **Résistance à la compression:** 180 MPa
- **Résistance à la flexion:** 75 MPa
- **Résistance à la traction diamétrale:** env. 32 MPa
- **Durété Barcol:** env. 28
- **Absorption de l'eau:** 10 mg/mm³
- **Température maximale de durcissement:** env. 40 °C
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C
- **Stockage:**



Informations à la commande:

tempofit® duomix
Présentation d'introduction 02763
2 doseur de 25 g, A2
1 doseur de 25 g, A3
1 bloc de mélange
1 seringue d'application
1 spatule

Présentation Single-bag
1 doseur de 25 g
1 bloc de mélange
1 seringue d'application
1 spatule
A2 02106
A3 02270

Présentation standard
4 doseurs à 25 g
A2 02795
A3 02762

Présentation économique
8 doseurs à 25 g
A2 02800
A3 02872

tempofit® duomix

ES

Modo de empleo

Material provisional para coronas y puentes, autopoli-
merizable, de fraguado normal, composite biacrílico 5:1



Fig. 1



Fig. 2

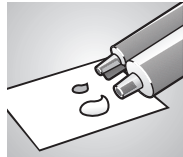


Fig. 3

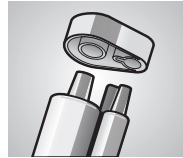


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

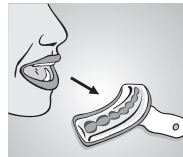


Fig. 7

1. Preparación de la impresión

Antes de la preparación del muñón y del puente o de una extracción prevista, hay que hacer una impresión de situación mediante alginato o silicona. Se debe recortar los excesos interdientales para tener material a disposición para la fabricación del provisorio (Fig. 1). Si hay una brecha en la región de los molares, se forma una conexión en forma de barra entre los dientes preparados cortando una ranura en la impresión entre los dientes pilares. En las brechas de la zona anterior usar los dientes confeccionados como separadores antes de la toma de impresión. Ferulizar estos dientes confeccionados de manera estable con, p. ej., cera. Se deben conservar las impresiones de alginato a 100% de humedad atmosférica, hasta insertar **tempofit® duomix**.

2. Manejo del dispensador

Para abrir el dispensador debe de halar la tapa doblándola hacia fuera (Fig. 2). Dispensar una pequeña cantidad hasta que salga el material de los dos orificios en la misma cantidad (Fig. 3). El dispensador ahora se encuentra listo para su uso. Después del uso cerrar el dispensador con la tapa que se encuentra disponible en el estuche (Fig. 4). Observe al cerrar con la nueva tapa las guías que se encuentran en ésta, para evitar la contaminación de los dos orificios.

3. Dosificación y aplicación

La dosificación de la base y del catalizador se realiza en un solo paso al presionar el embolo. Para cada provisorio poner aprox. 1 cm de material en el bloque de mezcla (Fig. 5). Espatular los dos componentes de 20 – 30 seg. hasta una homogeneidad. Aplicar el **tempofit® duomix** directamente o con una jeringa de aplicación en la zona preparada de la boca junto a la impresión de situación. Hay que observar atentamente el proceso de endurecimiento ya que sólo se puede extraer el provisorio durante la fase elástica (Fig. 7).

4. Modelación del provisorio

Aplicar la impresión rellena encima de los muñones y retirar excesos de material con un instrumento de plástico. **tempofit® duomix** tiene una consistencia duroelástica aprox. 2 min. – 2 min. 30 seg. después de la mezcla y puede ser fácilmente extraída de la boca junto a la impresión de situación. Hay que observar atentamente el proceso de endurecimiento ya que sólo se puede extraer el provisorio durante la fase elástica (Fig. 7).

5. Endurecimiento y acabado

Después de sacar el provisorio de resina de la impresión se retiran excesos y socavaduras proximales. El provisorio de resina puede ser trabajado con instrumentos rotatorios, después de haber llegado a una solidez correspondiente después de aprox. 5 - 6 min. La capa de inhibición en la superficie de los provisorios, causada por el oxígeno del aire, se tiene que retirar mediante un disolvente (p.ej. alcohol etílico o isopropílico).

6. Fijación del provisorio

Los provisorios pueden ser insertados con los corrientes cementos de fijación provisionales, p.ej. **tempolink®** (sin eugenol). En esto hay que tener en cuenta que hay que retirar completamente cementos que contengan eugenol, después de la extracción del provisorio, ya que pueden afectar el fraguado de composites de fijación utilizados en el futuro.

7. Reparación y compleción del provisorio

La reparación o el refuerzo se efectúan con **smartrepair®**, la adaptación estética de la zona gingival con **smartrepair® rosa**. La fotopolimerización se realiza usando una lámpara de mano. Bañar y secar el provisorio a fondo. Frisar y limpiar las áreas que deben ser trabajadas, retirar todo el polvo de fresado. Aplicar **smartbond®** cubriendo todo fuera de la boca con **smartbrush** y friccionarlo, soplar con aire comprimido y dejarlo secar durante aprox. 1 min. Aplicar **smartrepair®** y endurecer con luz de todas las partes por lo menos 40 seg. A continuación efectuar la fotopolimerización fuera de la boca mediante exposición a la luz de todas partes durante 30 seg. Repasar las zonas reparadas y pulir el provisorio.

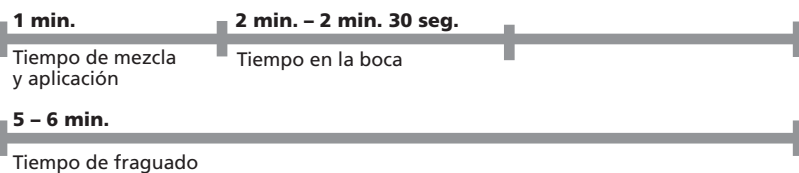
Instrucciones importantes de procesamiento

- No se recomienda la extracción manual de los componentes.
- Los componentes individuales no deben entrar en contacto con la piel o las mucosas. ¡Usar protección para los ojos y guantes de protección adecuados!
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Sólo para uso dental por personal especializado.

Explicación de los símbolos

MD Producto sanitario



Finalidad revista:

Resina temporal para
prostodoncia

Campos de aplicación:

- Coronas y puentes provisionales
- Provisionales temporales y de largo plazo

Contra-indicación:

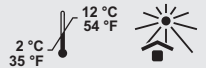
- En casos muy poco frecuentes se puede producir una hipersensibilización por **tempofit® duomix**. Si aparecen las reacciones correspondientes, interrumpa inmediatamente la aplicación de **tempofit® duomix**.

Características técnicas:

- **Peso de mezcla:** 25 g (dispensador)
- **Dosificación:** 5:1
- **Colores del producto:** A2 / A3 (véase envase)
- **Tiempo de mezcla:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo de aplicación:** aprox. 30 seg.
- **Tiempo en la boca:** aprox. 2 min.–2 min. 30 seg. (fase duroelástica, a partir de empezar el mezclado)
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 5 – 6 min. (fin de la polimerización)

Características:

- **Resistencia a la compresión:** 180 MPa
- **Resistencia a la flexión:** 75 MPa
- **Resistencia a la tracción diametral:** aprox. 32 MPa
- **Dureza Barcol:** aprox. 28
- **Absorción de agua:** 10 mg/mm³
- **Temperatura máxima de endurecimiento:** aprox. 40 °C
- **Aplicación:** A 23 °C ± 2 °C
- **Almacenaje:**



Información para el pedido:

tempofit® duomix
Presentación de introducción **02763**
2 dispensador de 25 g, A2
1 dispensador de 25 g, A3
1 bloque de mezcla
1 jeringa de aplicación
1 espátula

Presentación única
1 dispensador de 25 g
1 jeringa de aplicación
1 espátula,
1 bloque de mezcla
A2 **02106**
A3 **02270**

Presentación normal
4 dispensadores c/u de 25 g
A2 **02795**
A3 **02762**

Presentación económica
8 dispensadores c/u de 25 g
A2 **02800**
A3 **02872**

tempofit® duomix

GB
Instructions for use

Material for temporary crowns and bridges, self curing, normal setting, bis-acrylic-composite 5:1

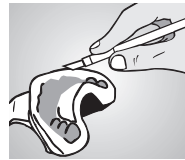


Fig. 1

1. Preparation of impression

Before any preparation is done (stump or bridge preparation, tooth extraction), make a situation impression using alginate or silicone. Interdental ridges should be excised to increase the amount of material available for finishing later (Fig. 1). If there is a gap between molars, a connecting bar between prepared teeth is created by cutting a groove between the abutment teeth in the impression. In case of gaps in the anterior region prior to impression-taking, use prefabricated teeth as placeholders. Block these solidly, e.g. with wax. Alginate impressions should be kept at 100% rel. humidity until filling with **tempofit® duomix**.



Fig. 2

2. Use of the dispensing gun

Open the dispenser by snapping off the cap (Fig. 2). Extrude a small amount of material (bleeding) to insure proper flow from both orifices (Fig. 3). Dispenser is now ready for individual mixing (Fig. 4).

Use enclosed extra cap to close orifices again. There are guide grooves in the closure cap to avoid contamination by improper positioning of the closure cap.

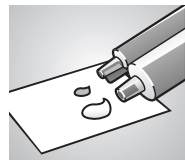


Fig. 3

3. Mixing and application

Mixing of base and catalyst occurs by pressing onto piston in the dispenser. For each temporary unit extrude a length of 1 cm onto mixing pad (Fig. 5). Mix both components with spatula within 20 – 30 sec. homogeneously. Apply **tempofit® duomix** to deepest area of the impression first and fill up to gingival level (Fig. 6). Before cleaning of the application syringe **tempofit® duomix** must have hardened.



Fig. 4

4. Modelling of the temporary

Seat filled impression onto prepared teeth and remove any excess material with plastic instrument. After 2 min. – 2 min. 30 sec. **tempofit® duomix** will attain a hard-elastic consistency and can be removed together with the impression. Be sure to closely follow the polymerisation process, as removal is only possible while material is still elastic (Fig. 7).



Fig. 5

5. Hardening and finishing

Remove temporary from impression and remove excess material and proximal undercuts. After 5 – 6 min. the acryl temporary is completely cured and hard enough to be trimmed with rotating instruments. Contact with oxygen creates an inhibition layer on the temporary which should be removed by ethyl or isopropyl alcohol.



Fig. 6

6. Fastening the temporary

tempofit® duomix temporaries can be fastened using commercially available temporary dental cements eg **tempolink®** (eugenol-free). Please note that any residues of eugenol containing cements must be completely eliminated after removal of the temporary from the mouth, as they may interfere with the setting process if composite-type cements are used for subsequent attachment.

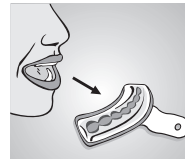


Fig. 7

7. Repairing and making minor corrections

Repairs or reinforcement can be performed by means of **smartrepair®**. For aesthetic adaptation of the gingival areas, use **smartrepair® rosa**. Polymerisation is effected by light curing, using a hand lamp. Thoroughly clean and dry temporary. Roughen area to be treated and be sure to remove any residual dust from grinding. Apply **smartbond®** evenly using **smartbrush** and distribute with circular movements. Use air syringe to spread **smartbond®** layer evenly; let dry for 1 min. Apply **smartrepair®** and expose all treated areas to UV light for at least 40 sec. Finish curing process by exposing all areas to light for additional 30 sec. Repaired areas can then be trimmed and polished.

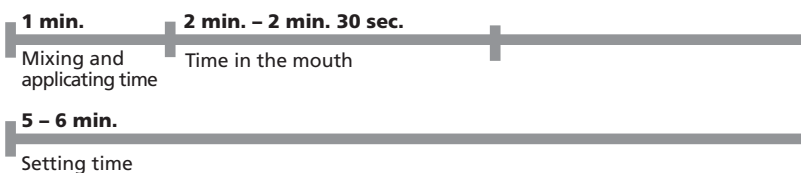
Precautions

- Do not manually remove the resin components.
- Avoid contact of unmixed components with skin or mucosa. Wear suitable eye protection and gloves!
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Only for intended use by qualified personnel.

Symbols

MD Medical Device



Intended use:
Temporary plastic material for dental prosthetics

Indications for use:

- Construction of crown and bridge temporaries
- Short- and long-term temporaries

Contraindication:

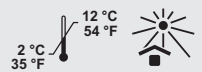
- In very rare cases, **tempofit® duomix** may cause sensitization. Should such reaction occur, discontinue the use of this material.

Technical Data:

- Mixed weight:** 25 g (Dispenser)
- Mixing ratio:** 5 : 1
- Product colours:** A2 / A3 (as indicated on package)
- Mixing time:** approx. 30 sec.
- Application time:** approx. 30 sec.
- Time in mouth:** approx. 2 min. – 2 min. 30 sec. (hard-elastic phase, from beginning of mixing)
- Setting time:** approx. 5 – 6 min. (until setting is completed)

Physical properties:

- Compressive strength:** 180 Mpa
- Flexural strength:** 75 Mpa
- Transverse strength:** approx. 32 Mpa
- Barcol hardness:** approx. 28
- Water uptake:** 10 µg/mm³
- Maximal temperature reached during setting:** approx. 40 °C / 104 °F
- Application:** At 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F
- Storage:**



Ordering information:

tempofit® duomix Starterkit **02763**
2 dispenser of 25 g, A2
1 dispenser of 25 g, A3
1 mixing pad
1 application syringe
1 spatula

Single-Bag
1 dispenser of 25 g
1 application syringe
1 mixing pad, 1 spatula
A2 **02106**
A3 **02270**

Standard packing
4 dispensers, each 25 g
A2 **02795**
A3 **02762**

Eco-packing
8 dispensers, each 25 g
A2 **02800**
A3 **02872**

Application-syringe
10 pcs. **02802**

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 072 43/510-0 · Fax: 072 43/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Caution: Federal U.S. law restricts this device to sale by or on the order of a dentist (or trained specialist personnel).

Made in Germany



09/2019

tempofit® duomix

RU
Инструкция по применению

Материал стоматологический для изготовления временных коронок и мостов tempofit® duomix

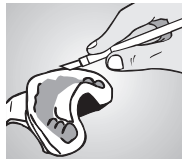


рис. 1



рис. 2

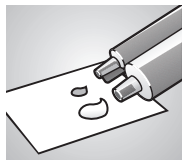


рис. 3



рис. 4



рис. 5



рис. 6

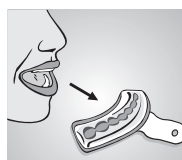


рис. 7

1. Подготовка слепка

Перед препарированием культей или мостовидных протезов или же предусмотренного удаления с помощью альгината или силикона выполняется клинический слепок. Межзубные юбочки следует вырезать, чтобы для выполнения временного протеза был в распоряжении материал (рис. 1). При наличии дефектов в области моляров при обрезке бороздки между опорными зубами возникает перемячка между отпрепарированными зубами. При пробелах в области фронтальных зубов используйте перед снятием оттиском готовые зубы в качестве заполнителей. Необходимо прочно закрепить их, напр., воском. Альгинатные оттиски следует хранить до помещения tempofit® duomix при 100%-ной влажности воздуха.

2. Использование шприца для нанесения

Шприц открывается путем удаления оригинальной заглушки (рис. 2). Выдавить немного материала, пока материал не будет поступать равномерно (рис. 3). Шприц готов к индивидуальному дозированию. После использования прилагаемой колпачок-заглушку применять для закрытия выходных отверстий (рис. 4). Обратите внимание на пазы колпачка, чтобы избежать неправильной его установки и загрязнения.

3. Дозирование и нанесение

Дозирование базы и катализатора выполняется одновременно путем вдавливания поршня в диспенсер. На одну временную коронку выдавить на смесительный блок жгутик длиной около 1 см (рис. 5). Смешивать оба компонента в течение 20 - 30 секунд до однородной смеси. Теперь tempofit® duomix непосредственно или шприцом-аппликатором поместить в самую глубокую область первого оттиска и затем наполнить до десневых участков (рис. 6). Для чистки шприца-аппликатора подождать отверждения tempofit® duomix

4. Формирование временного протеза

Заполненный слепок установить на отпрепарированные культи и лишний материал удалить пластмассовым инструментом. Спустя примерно 2 минуты – 2 минуты 30 секунд после начала смешивания tempofit® duomix имеет твердо-эластичную консистенцию и его легко удалить изо рта вместе с клиническим слепком. Нужно точно отследить процесс отверждения во рту, т.к. корректно временный протез можно удалить изо рта только во время эластичной фазы (рис. 7).

5. Отверждение и обработка

После удаления пластмассовой временной коронки из оттиска удалить излишки и проксимальные поднутрения. По достижении соответствующей прочности спустя 5-6 минут пластмассовую временную коронку можно обработать вращающимися инструментами. Образованный из-за содержащегося в воздухе кислорода слой ингибитора на поверхности временных коронок нужно удалить с помощью растворителя (например, этиловым или изопропиловым спиртом).

6. Фиксация временных коронок

Временные коронки можно зафиксировать цеменатами для временной фиксации, например tempolink® (без эвгенола). Всегда нужно иметь ввиду, что содержащие эвгенол цементы после изъятия временной коронки должны быть удалены без всяких остатков, т.к. они могут помешать схватыванию позднее используемых цементов для фиксации.

7. Ремонт и дополнение временного протеза

Починка или укрепление производится при помощи smartrepair®, Эстетическая припасовка в области десны производится при помощи smartrepair® rosa. Полимеризация осуществляется при помощи света лампы для фотополимеризации. Временную реставрацию тщательно промыть водой и просушить. Придать обрабатываемым поверхностям шероховатость и очистить их, удалить все остатки пластмассовой пыли, образовавшейся при обработке реставрации. При помощи smartbrush нанести втирающими движениями покрывающим слоем smartbond® вне полости рта. Обработать струей воздуха из воздушного пистолета и дать просохнуть в течение 1 мин. Нанести smartrepair® и полимеризовать при помощи света лампы не менее 40 сек. со всех поверхностей. В заключение провести полимеризацию светом вне полости рта по 30 сек. со всех поверхностей реставрации. Обработать области починки и отполировать временную реставрацию.

Важные указания по обработке

- Не рекомендуется ручной отбор компонентов
- Использовать только для стоматологических целей.

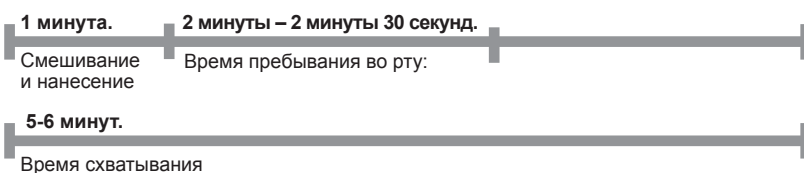
Меры предосторожности

- Избегать контакта отдельных компонентов с поверхностью кожи или со слизистыми.
- Использовать защитные перчатки и очки.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Для использования обученными специалистами.

Пояснение символов

MD Медицинское изделие



Назначение:

■ Материал стоматологический для изготовления временных коронок и мостов tempofit® duomix с принадлежностями предназначен для изготовления временных коронок и мостов.

Показания:

■ Временные коронки и мостовидные протезы.
■ Временные реставрации, рассчитанные на короткий срок и на длительное время.

Противопоказания:

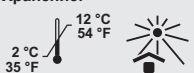
■ В очень редких случаях материал стоматологический для изготовления временных коронок и мостов tempofit® duomix может вызывать сенсibilизацию.
■ При наступлении соответствующих реакций применение материала стоматологического для изготовления временных коронок и мостов tempofit® duomix необходимо прекратить.

Технические характеристики:

- **Смешиваемый вес:** 25 г (шприц для нанесения)
- **Дозирование:** 5:1
- **Цвет продукта:** A2/A3 (см. упаковку)
- **Время смешивания:** около 30 секунд
- **Время нанесения:** около 30 секунд
- **Время пребывания во рту:** примерно 2 минуты – 2 минуты 30 секунд (твердо-эластичная фаза, начиная со смешивания)
- **Время схватывания:** около 5-6 минут (окончание полимеризации)

Свойства:

- **Предел прочности при сжатии:** 180 МПа
- **Предел прочности при изгибе:** 75 МПа
- **Предел прочности при растяжении:** около 32 МПа
- **Прочность Vicol:** около 28
- **Водопоглощение:** 10 мг/мм³
- **Максимальная температура отверждения:** около 40° C
- **Рабочая температура:** 23° C ± 2° C
- **Хранение:**



Информация

для заказа:

tempofit® duomix introkit 02763

- Стандартная упаковка
- Картридж с материалом весом 25г (виды оттенков: A2) - 2 шт.;
- Картридж с материалом весом 25г (виды оттенков: A3) - 1 шт.;
- Колпачок-заглушка – 3 шт.;
- Шприц для нанесения – 1 шт.;
- Шпатель для смешивания – 1 шт.;
- Блок для смешивания – 1 шт.;
- Инструкция по применению.

tempofit® duomix Single-Bag A2 02106

- Стандартная упаковка
- Картридж с материалом весом 25 г (виды оттенков: A2) - 1 шт.;
- Колпачок-заглушка – 1 шт.;
- Шприц для нанесения – 1 шт.;
- Шпатель для смешивания – 1 шт.;
- Блок для смешивания маленький - 1 шт.;
- Инструкция по применению.

tempofit® duomix Single-Bag A3 02270

- Стандартная упаковка
- Картридж с материалом весом 25 г (виды оттенков: A3) - 1 шт.;
- Колпачок-заглушка – 1 шт.;
- Шприц для нанесения – 1 шт.;
- Шпатель для смешивания – 1 шт.;
- Блок для смешивания маленький - 1 шт.;
- Инструкция по применению.

Утилизация:

Изделия подлежат утилизации по классу А, как эпидемиологически-безопасные отходы.

Гарантийные обязательства:

До истечения срока годности, указанного на упаковке. По всем вопросам, связанным с использованием изделия, обратитесь в службу клиентской поддержки или свяжитесь с уполномоченным представителем производителя.

Уполномоченный представитель производителя в России:

Общество с ограниченной ответственностью «МайДент24» (ООО «МайДент24») Адрес: Р.Ф. 125040, г. Москва, 5-я ул. Ямского поля, д.7, корп.2, эт./пом./ком. 2/1/68 Тел./факс: +7 (495) 510-56-24 E-mail: info@mydent24.ru

DETAX

Производитель:
«ДЕТАКС ГмбХ энд Ко.КГ»
«DETAX GmbH & Co.KG»

Германия Адрес:
Carl-Zeiss-Straße 4,
76275 Ettlingen, Germany
Тел: +49 (0) 72 43 510-0
Факс: +49 (0) 72 43 510-100
E-mail: post@detax.de

tempofit® duomix

IT

Istruzioni d'uso

Materiale provvisorio per ponti e corone, autoindurente, tempo di presa normale, composito bi-acrilico 5:1



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

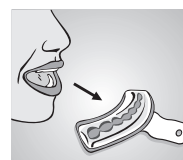


Fig. 7

1. Preparazione dell'impronta

Prima della preparazione dei monconi o della prevista estrazione si prende una impronta di studio con alginato o silicone. Le sfrangiature interdentali vengono tagliate in modo d'avere a disposizione del materiale per la rifinitura del provvisorio (Fig. 1). Nei casi di breccie nell'ambito dei denti posteriori viene tagliata una scanalatura nel materiale d'impronta tra i pilastri in modo da creare una barra d'unione fra i denti preparati. Nel caso di lacune nel settore anteriore, prima dell'impronta utilizzare come mantenitori di spazio dei denti preconfezionati e fissarli in modo stabile ad esempio con della cera. Fino alla colatura del **tempofit® duomix** le impronte in alginato devono essere conservate in un contenitore con un'umidità dell'aria del 100 %.

2. Impiego del dispenser

L'apertura del dispenser avviene togliendo la chiusura originale (Fig. 2). Occorre poi spingere fino a fare uscire uniformemente una piccola quantità di materiale da ambedue le aperture (Fig. 3). Il dispenser adesso è preparato per il dosaggio individuale. Dopo l'impiego, utilizzare la cappelletta allegata per chiudere correttamente le aperture del dispenser (Fig. 4). Fare attenzione alle guide presenti sulla cappelletta di chiusura per evitare una conta-minazione mediante l'inserimento della chiusura sul lato errato.

3. Dosaggio ed applicazione

Il dosaggio della base e del catalizzatore avviene contemporaneamente attivando l'impugnatura del dispenser. Per ogni elemento provvisorio fare fuoriuscire circa 1 cm di materiale sul blocco d'impasto (Fig. 5). Con una spatola miscelare i due componenti per 20 - 30 secondi in modo omogeneo. Adesso il **tempofit® duomix** viene applicato direttamente nella parte più profonda dell'impronta e successivamente viene riempito lo spazio fino alle zone gengivali (Fig. 6). Per la pulizia della siringa d'applicazione attendere l'indurimento del **tempofit® duomix**.

4. Formazione del provvisorio

L'impronta riempita nelle zone interessate con **tempofit® duomix** viene riposizionata sui monconi preparati in cavità orale ed il materiale in eccedenza viene tolto con l'aiuto di uno strumento di plastica. Circa 2 minuti - 2 minuti e 30 secondi dopo la miscelazione **tempofit® duomix** ha una consistenza duro-elastica e può essere facilmente disinserto insieme all'impronta dalla cavità orale. Il processo d'indurimento deve essere osservato e controllato attentamente perché il disinserimento del provvisorio è possibile solamente nella fase dura-elastica del materiale (Fig. 7).

5. Indurimento e rifinitura

Il provvisorio in resina viene estratto dall'impronta e quindi vengono tolte le eccedenze ed i sottosquadri prossimali. Dopo 5 - 6 minuti circa il provvisorio raggiunge la durezza adatta per la rifinitura con strumenti ruotanti. Lo strato d'inibizione provocato dall'ossigeno dell'aria sulla superficie del provvisorio, viene eliminato con l'aiuto di un solvente (alcol etilico o alcool isopropilico).

6. Fissaggio del provvisorio

Per l'inserimento dei provvisori possono essere impiegati gli usuali cementi provvisori di fissaggio come p.e. **tempolink®** (senza eugenolo). Occorre osservare che i cementi che contengono eugenolo devono essere eliminati completamente con molta attenzione quando vengono disinserti i provvisori perché potrebbero interferire nell'indurimento dei compositi utilizzati per un successivo fissaggio.

7. Riparazioni ed aggiunte al provvisorio

La riparazione oppure il rinforzo avvengono con **smartrepair®**, il adattamento estetico della zona gengivale con **smartrepair® rosa**. La fotopolimerizzazione si realizza con l'aiuto della lampada a mano. Sciacquare bene il provvisorio ed asciugarlo. Irruvidire le superfici interessate, poi pulirle eliminando tutta la limatura. Applicare il **smartbond®** con l'aiuto del **smartbrush**, fuori dalla cavità orale, in modo coprente e frizionando il materiale. Distribuire bene con aria compressa e lasciare asciugare per 1 min. circa. Riposizionare il provvisorio in cavità orale ed applicare poi il **smartrepair®**. Fotopolimerizzare da tutti i lati per un minimo di 40 sec., successivamente completare la fotopolimerizzazione fuori dalla cavità orale esponendo il lavoro alla lampada per 30 sec. da tutti i lati. Rifinire le zone riparate e lucidare il provvisorio.

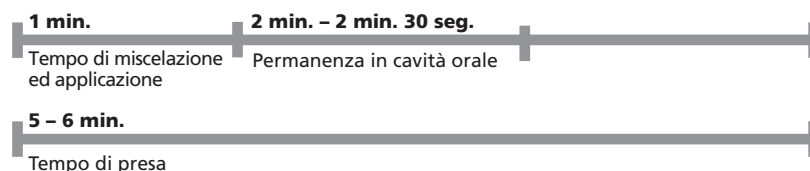
Avvertenze importanti

- Si sconsiglia l'estrazione manuale dei componenti.
- Evitare il contatto dei singoli componenti con cute o mucose. Proteggersi gli occhi ed usare guanti adatti!
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

Legenda

MD Dispositivo medico



Destinazione d'uso:

Materiale plastico provvisorio per l'odontoiatria protesica

Indicazione:

- Corone e ponti provvisori
- Provvisori di breve e di lunga durata

Controindicazione:

- In casi molto rari **tempofit® duomix** può provocare una sensibilizzazione. Qualora si verificassero reazioni corrispondenti, sospendere l'utilizzo di **tempofit® duomix**.

Dati tecnici:

- **Peso della miscela:** 25 g (dispenser)
- **Dosaggio:** 5:1
- **Colori del prodotto:** A2 / A3 (vedi conf.)
- **Tempo di miscelazione:** circa 30 sec.
- **Tempo d'applicazione:** circa 30 sec.
- **Permanenza in cavità orale:** circa 2 min. - 2 min. 30 sec. (inizio della fase duro-plastica)
- **Tempo di presa:** circa 5 - 6 min. (fine della polimerizzazione)

Dati tecnici:

- **Resistenza alla compressione:** 180 MPa
- **Resistenza alla flessione:** 75 MPa
- **Resistenza alla trazione diametrale:** circa 32 MPa
- **Durezza Barcol:** circa 28
- **Absorbimento d'acqua:** 10 µg/mm³
- **Temperatura massima d'indurimento:** circa 40 °C
- **Applicazione:** A 23 °C ± 2 °C
- **Conservazione:**



Specifiche d'ordinazione:

tempofit® duomix
Introkit **02763**
2 dispenser da 25 g, A2
1 dispenser da 25 g, A3
1 blocco per l'impasto
1 siringa d'applicazione
1 spatola

Confezione Single-Bag
1 dispenser da 25 g
1 siringa d'applicazione
1 spatola
1 blocco per l'impasto
A2 **02106**
A3 **02270**

Confezione standard
4 dispenser a 25 g
A2 **02795**
A3 **02762**

Confezione Eco
8 dispenser a 25 g
A2 **02800**
A3 **02872**

Siringhe d'applicazione
10 pezzi **02802**

tempofit® duomix



tempofit® duomix

TR

Kullanım Talimatları

Geçici kron ve köprüler için materyal, kendi kendine polimerize olan, normal sertleşen, bis-acrylic-kompozit 5:1



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



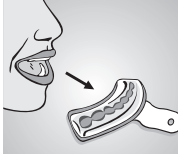
Şekil 4



Şekil 5



Şekil 6



Şekil 7

1. Ölçünün hazırlanması

Her hangi bir preparasyondan önce (diş kesimi ya da köprü preparasyonu, diş çekimi), aljinat ya da silikon kullanılarak bir tanı ölçüsü alınır. İnterdental kenarlar, bitirme için sonradan koyulacak materyal miktarını artırmak için kesilerek çıkarılmalıdır (Şekil 1). Molar dişler arasında bir boşluk varsa, ölçüde abutment dişler arasında bir oluk açılarak prepare edilen dişler arasında bağlayıcı bir bar oluşturulur. Ön diş bölgesinde boşluk olması halinde kalıplama öncesinde konfeksiyon dişleri yer tutucu olarak kullanın. Bunları ör. balmumu ile stabil şekilde bloke edin. Aljinat ölçüler, tempofit® duomix ile dolduruluncaya kadar %100 bağlı nemde tutulmalıdır.

2. Tabanca kullanımı

Kapağın çıkarılarak materyali barındıran haznenin açılması (Şekil 2). Her iki ağızdan uygun akış sağlamak için, az miktarda materyali (boşaltma) sıkarak atınız (Şekil 3). Materyali barındıran hazne, kişisel karıştırma için şimdi hazırdır (Şekil 4). Ağızları tekrar kapatmak için yedek kapağı kullanınız. Kapatma kapağının yanlış pozisyonlandırılmasıyla kontaminasyondan kaçınmak için kapatma kapağı içerisinde rehber oluklar vardır.

3. Karıştırma ve uygulama

Materyali barındıran haznedeki pistonun üzerine basıldığında baz ve katalizör karışır. Karıştırma kağıdına 1cm uzunluğunda her bir geçici materyalden sıkınız (Şekil 5). Her iki komponenti, 20-30 saniye boyunca bir spatüle homojen bir şekilde karıştırınız. tempofit® duomix'i ilk olarak ölçünün en derin alanlarına uygulayınız ve diş eti seviyesine kadar tamamen doldurunuz (Şekil 6). Uygulama şırıngası temizlenmeden önce, tempofit® duomix sertleşmelidir.

4. Geçicinin modelasyonu

Prepare edilmiş dişlerin üzerine geçici materyalle doldurulmuş ölçüyü yerleştiriniz ve plastik bir el aletiyle fazla materyali çıkarınız. 2 dakika – 2 dakika 30 saniye sonra tempofit® duomix sert-elastik bir kıvam alacaktır ve ölçüyle birlikte çıkarılabilir. Materyalin çıkarılması sadece elastik iken mümkün olacaktır için, polimerizasyon işlemini adım adım izlediğinizden emin olunuz (Şekil 7).

5. Sertleşme ve bitirme

Ölçüden geçiciyi çıkarınız, fazla materyali ve proksimal alttan kesilenleri uzaklaştırınız. 5-6 dakika sonra, akril geçici tamamen polimerizedir ve frezlerle kesilip düzeltilebilecek uygun sertliktedir. Oksijenle temas, geçicinin üzerinde, etil ya da izopropil alkolle uzaklaştırılabilecek bir inhibisyon tabakası oluşturur.

6. Geçicinin yapıştırılması

tempofit® duomix geçiciler, örneğin tempolink (öjenolsüz) gibi ticari olarak mevcut geçici dental simanlar kullanılarak yapıştırılabilir. Daimi yapıştırma için resin siman kullanılacaksa, bu simanın sertleşmesini bozabileceği için, geçici ağızdan çıkarıldıktan sonra, öjenol içeren siman kalıntılarının tamamen elimine edildiğine lütfen dikkat ediniz.

7. Tamir ve küçük düzeltmelerin yapılması

Tamirler ya da güçlendirmeler smartrepair® yardımıyla gerçekleştirilebilir. Diş eti bölgelerinin estetik uygunluğu için, smartrepair® rosa kullanınız. Polimerizasyonunda ışınlı dolgu cihazı kullanınız. Geçiciyi iyice temizleyiniz, yıkayınız ve kurutunuz. Tedavi edilecek alanları pürüzlendiriniz, aşındırma esnasında oluşan artık tozları uzaklaştırınız. Ağız dışında smartbond®'u eşit dağılacak şekilde uygulayınız ve ovunuz, tabakanın eşit olarak dağılmasını sağlamak için hava spreyi kullanınız, 1 dakika kuruması için bekleyiniz. smartrepair®'ı uygulayınız ve en az 40 saniye bütün tedavi edilen alanlara UV ışığı tutunuz. Ağız dışındaki bütün alanlara, 30 saniye ışın uygulayarak polimerizasyon işlemini bitiriniz. Sonra, tamir edilen alanlar kesilip düzeltilebilir ve geçicinin polisajı yapılabilir.

Güvenlik Önlemleri

- Siman bileşenlerini manüel olarak temizlemeyin ve karıştırmayın.
- Karıştırılmamış bileşenlerin cilt ve mukoza ile temasından kaçınınız. Koruyucu gözlük ve eldiven takınız!
- Emniyet veri sayfasını dikkatle okuyunuz!

Sadece uzman personelin kullanım amacı içindir.

Sembol açıklamaları

MD Tıbbi ürün

1 dk	2 dk – 2 dk 30 sn
Karıştırma ve uygulama süresi	Ağız içi süresi
5 – 6 dakika	
Sertleşme süresi	

Amaç:

Diş protezciliği için geçici plastik

Endikasyonları:

- Geçici kron ve köprü yapımı
- Kısa- ve uzun dönemli geçiciler

Kontrendikasyon:

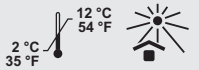
- Ender durumlarda tempofit® duomix hassasiyete sebep olabilir. Herhangi bir reaksiyon oluşursa, materyal kullanımına devam etmeyin.

Teknik veriler:

- Karışımın hacmi: 25 gr (dispenser)
- Karıştırma oranı: 5:1
- Ürün renkleri: A2 / A3 (paketin üzerinde belirtildiği şekilde)
- Karıştırma zamanı: yaklaşık 30 sn
- Uygulama zamanı: yaklaşık 30 sn
- Ağız içi süresi: yaklaşık 2 dk – 2 dk 30 sn. (sert-elastik faz, karıştırmanın başlangıcından itibaren)
- Sertleşme zamanı: yaklaşık 5-6 dk (sertleşme tamamlanıncaya kadar)

Fiziksel özellikler:

- Sıkıştırma dayanımı: 180 MPa
- Bükülme dayanımı: 75 MPa
- Transvers dayanımı: yaklaşık 32 MPa
- Barcol sertliği: yaklaşık 28
- Su alımı: 10 µg/mm³
- Sertleşme esnasında ulaştığı maksimum ısı: yaklaşık 40 °C / 104 °F
- Uygulama: 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F 'da
- Depolama:



Sipariş bilgileri:

tempofit® duomix Başlangıç kiti 02763
2 x 25g A2 renkte materyal
1 x 25g A3 renkte materyal
1 karıştırma kağıdı
1 uygulama şırıngası
1 spatula

Tekli – kutu
25 gr Materyal
1 karıştırma kağıdı
1 uygulama şırıngası,
1 spatül

A2 02106
A3 02270

Standart paket
4 x 25g Materyal
A2 02795
A3 02762

Ekonomik paket
8 x 25g Materyal
A2 02800
A3 02872

Uygulama-şırıngası 02802
10 adet